

E6 - VS Imaginator 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:
(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

SIGN Boogiepop and Others

SIGN Dengeki Bunko

[01:31] Spooky

So what you're telling me is...

[01:33] Spooky

You're not currently pursuing your objective, so you have nothing to report?

[01:39] Spooky

You're just meeting with a guy.

[01:42] Spooky

Well, aren't you special, Camille?

[01:46] Spooky

So, are you having sex with him?

[01:48] Aya

No, not yet.

[01:50] Spooky

Hurry up and let him do you!

[01:52] Aya

Yes, sir.

[01:53] Spooky

Well, there's really no need to rush that mission,

[01:56] Spooky

but how's the other one going?

[01:58] Spooky

Have you gotten any clues?

[02:00] Aya

No... Not yet...

[02:03] Spooky

You sure you understand your situation, failure?

[02:06] Spooky

There are countless others to replace you.

[02:08] Spooky

If you can't prove useful to the Towa

Organization, and more importantly to *me*,

[02:12] Spooky

we can eliminate you immediately.

[02:14] Aya

I-I know... Spooky E...

[02:19] Spooky

Hurry up and find them, then.

They should be somewhere nearby.

[02:24] Spooky

For some reason, young girls
keep talking about them.

[02:28] Spooky

They must know something.

[02:29] Spooky

It's your job to find out.

Do you understand?!

[02:33] Aya

I... understand...

[02:36] Masaki

Hey, what the hell?!

[02:37] Masaki

Let go of Orihata!

[02:39] Aya

N-No!

[02:45] Spooky

Not bad, pretty boy.

[02:47] Aya

Please don't. Please don't hurt Masaki!

[02:50] Spooky

Shut up. Does this kid do
martial arts or something?

[02:54] Spooky

Or is he an MPLS?

[02:57] Aya

Masaki isn't an enemy to
the Towa Organization!

[02:59] Aya

He's just a normal human!

[03:01] Spooky

I see. If he was actually an MPLS,
I was going to be on my guard...

[03:05] Spooky

But if he's just a normie, I'll let
him see my Spooky Electric powers.

[03:11] Masaki

Wh-What's with this guy?!

[03:13] Aya

Masaki, run!

[03:22] Masaki

How's that? That should teach you a—

[03:24] Spooky

Too bad. That might work on a human,
but it's useless against me.

[03:43] Masaki

Ori... hata?

[03:45] Aya

Yes, it's me.

[03:47] Aya

How are you feeling?

[03:49] Masaki

Huh?

[03:51] Masaki

What?

[03:53] Masaki

Why was I asleep here?

[03:56] Aya

You must've gotten heat stroke or something.

[03:59] Masaki

Really? I don't remember anything, though.

[04:02] Aya

I'm sorry. This is my fault.

[04:05] Aya

I...

[04:06] Masaki

That's not true!

[04:09] Masaki

More importantly, we're supposed
to be celebrating today.

[04:12] Masaki

Is there anything you want me to do?

[04:14] Aya

Something I want you to do?

[04:17] Masaki

Yeah! I'll do anything, so ask away!

[04:22] Spooky

It's your job to find out.

Do you understand?!

[04:26] Aya

In that case... Will you do me a favor?

[04:29] Masaki

Yeah, sure. What is it?

[04:32] Aya

You're pretty friendly with
the girls in this area, right?

[04:35] Masaki

Huh? I, uh...

[04:38] Aya

Have any of them ever mentioned anything about a mysterious reaper to you?

[04:44] Masaki

A reaper?

[04:46] Aya

Yes. All the girls would've heard their name before.

[04:52] Aya

"Boogiepop."

SIGN Karaoke

SIGN Tonkatsu

SIGN Fukadai Prep School

[04:55] Suema

That's how you solve it. Get it now?

[04:59] Touka

So when x is an imaginary number, then the range of y is... I have no idea!

[05:05] Touka

I don't get it, Suema!

[05:07] Suema

Come on, you just have to try harder.

[05:13] Suema

What a strange painting.

[05:14] Touka

Hm? Yeah...

SIGN Snow Falling in April

[05:17] Touka

It's a weird painting.

[05:19] Suema

Yeah, it's actually a bit disturbing. To me, at least.

[05:23] Touka

So you don't like it?

[05:25] Suema

It's not that... I feel as though whoever painted this doesn't like people like me.

[05:32] Suema

Does that make me weird?

[05:33] Touka

I think it's fine. I'm not surprised to hear that from you.

[05:37] Kotoe

Um... Are you Suema Kazuko-san?

[05:41] Suema

Yes... Who are you?

[05:44] Kotoe

I'm Kinukawa Kotoe. I've
been wanting to meet you.

[05:48] Suema

Huh?

[05:48] Kotoe

Kinoshita-san told me about you.

[05:50] Suema

Kinoshita? You mean Kyouko?

[05:53] Kotoe

Yeah! She told me that
you were super reliable.

[05:58] Suema

Uh... Well...

[06:00] Kotoe

Please, help Jin-niisan!

[06:04] Suema

Just like snow falling in April,

SIGN Snow Falling in April

Asukai Jin

[06:08] Suema

this request seemed to come out of nowhere.

SIGN Snow Falling in April

Asukai Jin

[06:13] Suema

Wh-Who? H-Huh?

[06:16] Touka (Boogie)

Have a seat, Kinukawa-san.

[06:19] Kotoe

Thanks...

[06:20] Touka

You came here to ask her something?

[06:22] Kotoe

Y-Yes... Sorry about this.

[06:26] Touka

All right. I'll get out of the way.

[06:30] Suema

T-Touka, wait!

[06:32] Touka

Kinukawa-san is asking you for help.

[06:36] Touka

Why not hear her out?

[06:39] Touka

See you later.

[06:42] Suema

All right, fine.

[06:44] Suema

I guess I can't ignore you if
you're a friend of Kyouko's.

[06:50] Suema

Asukai Jin? You mean
the artist who painted this?

[06:53] Kotoe

Yeah. He's an instructor here, and my cousin.

[06:57] Kotoe

Our parents aren't that close, though.

[07:01] Suema

So, what's wrong with him?

[07:03] Kotoe

Well, you're an expert on... when
people suddenly act all weird...

[07:11] Kotoe

Stuff like that.

[07:12] Suema

"Stuff like that," huh?

[07:17] Suema

Okay, so what's wrong with
your cousin, Jin-niisan?

[07:20] Kotoe

How do I put this... It's like
nothing bothers him anymore.

[07:24] Suema

Nothing bothers him?

[07:25] Kotoe

Yeah. Deep down, he's a really nice
person, so he was always troubled.

[07:30] Kotoe

I'm not sure if I should
mention this or not,

[07:34] Kotoe

but his dad was his only close family,
and he died in a really weird way.

[07:38] Suema

How did he die?

[07:39] Kotoe

Well...

[07:41] Suema

You don't have to tell me. Is there
anything else concerning you?

[07:44] Kotoe

Other than that, he's been spending
nights away from home lately.

[07:47] Suema

He's gone at night?

[07:48] Kotoe

Yeah... When I ask him why, all he says
is that he's staying at a friend's place.

[07:54] Suema

That's not exactly unusual for a young guy...

[07:57] Kotoe

I thought so, too!

[07:59] Kotoe

But one time, I found some dark stains

[08:01] Kotoe

on his clothes when he came
home in the morning...

[08:03] Suema

Stains?

[08:04] Kotoe

Yeah, like blood...

[08:07] Kotoe

Jin-niisan didn't have
a scratch on him, though.

[08:10] Kotoe

I want to talk to the police, but
that'd probably make things worse...

[08:15] Kotoe

Suema-san?

[08:17] Suema

Right. I'm listening.

[08:19] Suema

*Because of my past, I've been
yearning for something.*

[08:25] Kotoe

I don't know what to do anymore...

[08:28] Suema

U-Um, Kinukawa-san...

[08:31] Suema

Could you let me handle this?

[08:37] Suema

I've longed to take on the darkness myself.

[08:44] Suema

*So a normal guy wandered around all night
and came home with blood on his clothes?*

[08:51] Suema

He sounds like some kind of vampire.

[08:57] Suema

I need to find some kind of clue...

[09:07] Suema

Huh?

[09:09] Suema

Isn't this... the girl who committed suicide?

[09:13] Suema

Minahoshi Suiko?

[09:14] Suema

Why did Asukai Jin draw a picture of her?

[09:21] Misaki

But Asukai-sensei, we really are friends. We don't hate each other.

[09:28] Misaki

Right, Yuriko?

[09:29] Yuriko

Y-Yeah.

[09:32] Jin

I'm not saying it's just you two specifically.

[09:36] Jin

Most humans hold some kind of grudge against others,

[09:39] Jin

and you two are no exception.

[09:42] Misaki

But... I mean...

[09:44] Jin

What's the matter?

[09:45] Misaki

Um... Are we really going to do this?

[09:48] Jin

Everyone else has.

[09:50] Jin

Do you not want to? I won't force you.

[09:54] Yuriko

No, let's do it.

[09:56] Misaki

Y-Yuriko...

[09:57] Yuriko

Let's let him do this. I don't wanna end up just some normal examinee.

[10:03] Jin

What will it be? This is all up to you.

[10:06] Misaki

Could you order me to do it? Then I...

[10:10] Jin

No. The Imaginator can't force anyone.

[10:14] Suema

The Imaginator?

[10:16] Jin

You can influence events,
or you can be swept along by them.

[10:20] Jin

It's one or the other.

[10:22] Yuriko

Can it just be me, then, Sensei?

[10:25] Jin

You'd need another partner
besides Kitahara-kun, then.

[10:28] Yuriko

I'll find someone!

[10:30] Misaki

Okay, fine... I'll do it.
Please do this, Sensei.

[10:34] Jin

Very good.

[10:35] Jin

I'll respect your decision.

[10:39] Suema

What? What's going on?

[11:07] Suema

*Whatever I just witnessed was
beyond my comprehension.*

[11:13] Suema

But as the three of them left the room,

[11:16] Suema

*I definitely heard what
the two girls whispered...*

[11:22] Misaki

Sensei, we're not afraid of anything anymore.

[11:26] Yuriko

Yes. I feel like we can change the world
for you at this very moment, Sensei.

[11:35] Touka

What do you want to do, Suema?

SIGN Shinyou Academy High School Division
Orientation

[11:38] Suema

Oh, yeah... I guess it
is right after vacation.

[11:42] Touka

I'm sure it's a bunch of students
getting fitted for uniforms,

[11:46] Touka

plus orientation and stuff.

[11:48] Touka

Definitely not the time to be

asking around about a girl

[11:50] Touka

who committed suicide, huh?

[11:52] Touka

Wanna try again another time?

I don't mind either way.

[11:57] Touka

Yikes...

[11:59] Suema

What's the matter?

[12:00] Touka

The disciplinary committee president's here.

[12:02] Suema

Huh? What's this about Niitoki-san?

[12:04] Touka

Er... Some stuff happened...

[12:07] Suema

Stuff?

[12:09] Touka

Sorry. I'm gonna head home.

[12:11] Suema

H-Hey!

[12:14] Suema

Jeez...

[12:16] Kei

Good morning, Suema-san.

[12:18] Suema

Oh, good morning.

SIGN Shinyou Academy High School Division

Orientation

[12:19] Kei

What brings you here today?

[12:21] Suema

Uh... Well, you know...

[12:24] Suema

What are you doing here, Niitoki-san?

[12:26] Kei

Hey, was that Miyashita-san with you?

[12:29] Suema

Huh? Y-Yes...

[12:31] Kei

She was avoiding me, wasn't she?

[12:35] Suema

Do you guys not get along?

[12:37] Kei

Oh, no. It's nothing like that.

[12:39] Kei

Just, you know... Stuff happened.

[12:42] Suema

Could this be about a boy?

[12:45] Kei

You're as intuitive as ever.

[12:48] Kei

Yes. Her boyfriend rejected me.

[12:51] Suema

Oh, the designer guy?

[12:53] Kei

Yup. That's him.

[12:55] Kei

I've completely given up, though.

[12:57] Suema

Then Touka's got no reason to worry...

[13:01] Kei

If that's the only reason.

[13:02] Suema

Is there something else?

[13:04] Kei

I happen to know who she really is.

[13:07] Suema

Huh?!

[13:08] Kei

Oh?

[13:09] Kei

You're new students, right?

[13:12] Kei

Orientation's about to start. You should hurry.

[13:14] Girlfriend

Let's go, Anou-kun.

[13:15] Anou

B-But I, uh...

[13:19] Anou

I can't help but wonder...

What am I doing here?

[13:24] Kei

What do you mean? You're going to be late...

[13:27] Anou

It's just... In exchange for coming here,

[13:30] Anou

I feel like... I lost something really important to me...

[13:37] Anou

I can't shake that feeling.

[13:39] Kei

Hey, is he okay?

[13:41] Girlfriend

Anou-kun's been through a lot this past year.

[13:45] Anou

I'm pretty sure I haven't, like,

[13:47] Anou

lost anything, but...

[13:49] Anou

It feels like it was something
really important...

[13:53] Kei

What?! What's wrong?!

[13:56] Girlfriend

Pull yourself together, Anou-kun!

[13:57] Anou

Huh? What?

[13:59] Anou

Why am I crying?

[14:01] Kei

I'll escort him to the nurse's office.
Could you come with us, too?

[14:06] Girlfriend

Oh, sure.

[14:07] Kei

So, sorry about this, Suema-san.
I'll talk to you later.

[14:10] Suema

S-Sure. I have something I need to do, too...

SIGN Shinyou Academy High School Division
Orientation

[14:15] Suema

Adolescence is filled with emotions.

[14:18] Suema

It's very fragile... and very precarious.

[14:24] Suema

*I mean, I've read plenty of
books on abnormal psychology,*

[14:30] Suema

*but I have absolutely no idea
what goes through the minds*

[14:33] Suema

of people who commit suicide.

[14:37] Suema

What happened in Minahoshi Suiko's case?

[14:45] Suema

Did she really mean to kill herself, or...

[14:59] Suema

Um...

[15:04] Aya

What is it?

[15:06] Suema

Er... I'm going to sound stupid
if I've got the wrong idea,

[15:11] Suema

but if you're going to jump,
I really don't think you should.

[15:14] Suema

Someone already jumped from there before...

[15:16] Suema

I mean, I know it's not as simple
as saying if you stay alive,

[15:20] Suema

good things will eventually happen.

[15:24] Suema

But you know... I mean...

[15:27] Suema

Even if you die, the thing you
hate isn't going to go away.

[15:33] Suema

So... how do I put this?

[15:36] Suema

Dying is useless. That I can say for sure.

[15:40] Aya

It's... useless?

[15:42] Suema

Yes.

[15:43] Aya

But I... want to die.

[15:48] Suema

Are you being serious?

[15:50] Suema

I see. You can't now, though.

[15:54] Suema

Because I found you.

[15:56] Aya

I'm sorry... Suema-san.

[15:59] Suema

Huh? You know who I am?

[16:03] Aya

Yes. Someone I know goes here,
and they told me about you.

[16:08] Suema

I see. Well, I can only imagine
what they told you about me.

[16:12] Aya

I'm sorry.

[16:14] Suema

It's nothing to apologize about.

[16:17] Aya

Um... Suema-senpai.

[16:19] Suema

Yes?

[16:21] Aya

What do you think about Boogiepop?

[16:24] Suema

Huh? What do I think about them?

[16:26] Masaki

Boogiepop?

[16:29] Masaki

I've never heard of them. What is that?

[16:31] Aya

They're called a reaper.

[16:33] Masaki

A reaper...

[16:36] Aya

Yes. Boogiepop kills someone when they're at the height of their beauty,

[16:41] Aya

before they can become ugly. That's who they are.

[16:45] Masaki

Huh? So what about them?

[16:49] Suema

Sorry, I hope I don't offend you, but I'm not really fond of those rumors...

[16:55] Aya

You don't believe them?

[16:57] Suema

No. I'm more interested in criminal psychology and reality.

[17:03] Suema

So rumors like that aren't my cup of tea.

[17:05] Aya

I see.

[17:07] Suema

But... How do I put this?

[17:10] Suema

Imagery like reapers and stuff like that is pretty common.

[17:15] Suema

It's typical adolescent imagery.

[17:18] Suema

Everyone's anxious about something,

[17:19] Suema

so sometimes they feel like they want
everything around them to be destroyed.

[17:24] Aya

Masaki, why don't you try becoming Boogiepop?

[17:27] Masaki

Huh? Me?

[17:29] Aya

Yes. I'm sure you can do it.

[17:32] Masaki

Huh?

[17:33] Suema

Adults say irresponsible things like,

[17:35] Suema

those periods of anxiety are just
a phase and we'll all just get over it,

[17:39] Suema

but it's never that easy, of course.

[17:43] Suema

That's why Boogiepop exists.

[17:45] Aya

Huh?

[17:46] Suema

I think that's why they exist. To protect
an unstable heart and to keep it like that.

[17:53] Aya

Do you think they actually protect?

[17:55] Suema

Yeah, I think that's how it is.

[18:01] Masaki

Wait a sec... You want me to become a reaper?

[18:05] Aya

Don't worry. The reaper
thing is just a rumor.

[18:09] Aya

On the contrary, I actually heard
they help people more than anything.

[18:13] Masaki

Help people? What do you want me to do?

[18:17] Aya

Anything.

[18:18] Masaki

Anything?

[18:19] Aya

You're strong, Masaki.

[18:22] Aya

I'm sure you can become Boogiepop.

[18:27] Aya

But... I'm pretty sure they won't protect me.

[18:34] Aya

Senpai, can I talk to you about something?

[18:37] Suema

Sure.

[18:38] Aya

I think... this boy likes me.

[18:42] Aya

But I...

[18:45] Aya

I'm no good. I can't do something like that.

[18:49] Suema

Ah...

[18:50] Aya

I feel bad.

[18:52] Aya

I'd love to do anything for him if

I could, but there's nothing I can do.

[18:59] Aya

Instead, I'm causing all
sorts of trouble for him.

[19:05] Aya

I'm sorry. I don't know what came over me.

[19:08] Aya

I'm in no place to ask you
to do something like that.

[19:13] Aya

I'm sorry, Masaki.

[19:14] Aya

I'm really sorry for asking you
to do something so ridiculous.

[19:19] Masaki

Will it be fun for you if I become
this Boogie-what's-it?

[19:24] Aya

Huh?

[19:25] Masaki

In that case, sure, I'll do it!

[19:27] Masaki

I still don't really understand,
but if it's something I can do...

[19:31] Aya

Really?

[19:32] Masaki

Yeah! We're friends, aren't we?

[19:36] Aya

I'm sorry, Masaki.

[19:39] Aya

What should I do?

[19:41] Aya

If this goes on, he's going to hate me.

[19:44] Suema

Is that why you want to die?

[19:46] Aya

I'm not supposed to let anyone hate me.

[19:48] Aya

That's the only reason
I'm allowed to be alive.

[19:52] Suema

Well, that's impossible.

[19:53] Aya

Huh?

[19:54] Suema

It's impossible to live without
someone hating you.

[19:59] Suema

Because being alive means that you have
to come into contact with other people.

[20:02] Suema

No matter how hard you try, you'll
eventually end up hurting someone.

[20:06] Aya

B-But...

[20:08] Suema

I'm sure someone's already come
to hate you. I'm certain of it.

[20:13] Aya

Wh-What do you mean?

[20:15] Suema

That's just the way things are.

[20:17] Suema

Going through life believing that no one
could possibly hate you is detestable.

[20:23] Suema

There's an author named Kirima Seiichi,
and in one of his books, he said,

[20:29] Suema

"There is definitely something out there.

[20:31] Suema

Something that makes people believe that
they have to know their place in life."

[20:36] Suema

"If there is anything that
gives value to human life,

[20:40] Suema

it is the struggle with that something.

[20:44] Suema

In the battle with the Imaginator that does
your thinking for you, 'Versus Imaginator'...

[20:52] Suema

That's the starting line upon
which all humans must stand."

[20:57] Suema

Basically, humans are all bound by the chains
of common sense far more than we realize,

[21:03] Suema

and that makes us suffer.

[21:06] Aya

Chains?

[21:07] Suema

If we're being bound, we have to break free.

[21:11] Suema

That's what that means.

[21:14] Suema

I'm sure you have some kind
of rules you have to abide by.

[21:19] Aya

Yes...

[21:20] Suema

This might sound harsh,

[21:22] Suema

but I think you're missing the
concept of that struggle.

[21:26] Suema

You have to have that.

[21:29] Aya

Right..

[21:30] Suema

You can die after you fight.

[21:33] Aya

You're right.

[21:36] Aya

I'm not sure if I can do it, but...

[21:40] Aya

I'll give it a try.

[21:46] Aya

Thank you very much.

[21:47] Suema

Sure. Good luck with everything, Orihata-san.

[21:50] Aya

Thank you.

[21:52] Aya

Oh, Senpai...

[21:54] Suema

Yes?

[21:55] Aya

If the one I have to fight is Boogiepop...

[22:00] Aya

Should I still fight?

[22:02] Suema

Fight, no matter what.

[22:05] Aya

Okay.

Revision #1

Created 2024-01-01 08:41:09 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 08:41:11 UTC by whimsee